

گرهه سو جور "چو گرگه گنده" به بیان کردی

دووشه مه ۱۰/۳/۱۹۸۰



به بیان خواره سو اردو زولمی خالوان و مامان گوندی  
 خاموش و ترسناکه .. به بیان چی هیتست .. له شناری  
 به مال که می بهرام سو دوو به شیت و مند خوی وون کرد  
 وینه که راده خا .. وینه می .. به پروی نهو پیارانه سو  
 باوکو کسو .. همدوو دوهوستا که خویته سو  
 وینه که پرو خسارو ناکاری کامیتیک له دهماره کاتان سو  
 به کتری هه لده گرن .. وینه می کون خوی دهماره دوه ..  
 باوکه که زهره هه لکه راده .. شوین بیان هه لکه بوسوو ..  
 سیمای مردنی پتوه دیاره .. ریانی خویته خوی له به به  
 ناوو ناره نهو دل پتوه کی زوری

هواک ی نه ده بو ژیان

... بهام سهر له بهانی به زووی هاوین .. بهانی پسر له خهون و له زهت و توانهوی کورتی شهو .. له ژیر لیتفه نه که کی هاتسه دهره وه .. لیتفه به کی ناواخن لۆکه کهم .. ههستایه وه لچکو لیتوی کراسو کهواکه می بردایه وه .. دۆخینه کهی خزی بوو .. دهستی گهیا سو له شناری هه لکیشایه وه .. له شناری ووشک و تینووی بیابانیکه .. به دریزایی به نچا که می تیبه می .. تهنا یکه که می بارانی دیوه .. شهوو و پۆزی سالانیکی زۆر دین و دهرۆن .. نهو ههر بیابانیکی تینووه .. زۆریش له بیابان به فیزتره .. ههچ بیابانیکی که می تینوویته خوی ناشاریته وه .. بیابان دهته می .. دهقلیش سو .. ریواره مانده وه کسان وون ده کاو ده بانگۆزی .. که می توو رهش دهه می .. وه شه بهای شیتی پۆزه لوات و پۆژاوا ده نیرۆی .. گوندو شنارو وولاته دوورو نریکه کان پسر ده کا له خۆل و توز .. به لام نه می پتوه زنه بیابانیکه سو ووشک و هیمنه .. سی که می بی باران تیبه پتوه .. نهو تینووی - تینو و پۆژاوان سو ههزار زمستان - شارده و توه

نه چایتهکی باشی و ده ستانا .. پ - لهو ماری ، که له زمانی کوردی ده کۆلته وه ، نایا بهر هه میکتان هه به ، که پیتسی که می به میله ته سو کوردی بکن بۆ سو سووو ده وله مندای زمانی کوردی ؟ و : له راستیدا ههر له سالی ( ۱۹۶۰ ) وه ده ستان داوه ته کۆکۆر نه وهی شت و کهرسته له زمانی کوردیدا بۆ زانین و دیار خستنی میژووی زمانی کوردی .. تانیتان کتیبیکم نارده وه بۆ سو پ بهام زووانه تهواو ده پیتسه له چاپ ده ستیت و ده له پیتسه بازاره وه به ناوی «فهنه تیک میژووی زمانی کوردی» (۱) نه که کتیبه میژووی دهنگه کاتی زمانی کوردی باسو ده کات .. زانین میژووی فونه تیک دهنگه کاتی زمان سو کوردی و روون کردنه وه سو بناغه به که بۆ نهوی میژووی زمانی کوردی باسو برانزی ، چونکه گۆرانی سو دهنگه کاتی زمان ده به هه سو گۆرانی فۆرمی ووشهو واتای گراماتیکی زمانیس . نه که کتیبه ( ۱۰۱ ) لاپه ره ده بیته ... له روژانه شهدا کتیبیکی تر تهواو ده کهم و بۆ

چیرۆله

# ژیا

شیرزاد ههسن

نمونه‌ی نموده‌ی فارسی

# له بیاره و نه گری

شیمیری: ژاله

محمدی مهلا کریم

گر دوویه به کوردی

که بیاره نه گری زریان دیتنه ناله - نال  
که بیاره نه گری شهینانی شوموم نه که ویتنه کوردی  
که فرمیتسکی میردان نه وهری تک - تک  
گر به نه ویتنه نه ستیزه  
وهک مهنه خه تلی دالی من ..

● ★ ●  
له بهرانی هری دوژندا بگری بیاره ،  
له نالو دلی تاریکیوا ،  
کوند به یوو له کوشش با ،  
به سهر که لاره کاولا نه خوتینج ..

● ★ ●  
که ههسری بیاره له ترسی گیان ،  
له بهر بینه ده ست لانی لهش نه وهریج ،  
مردوی چاند سه دهی به سه چور  
به خه ی کفی خوی نه دیج

● ★ ●  
دهس بینه کاکا ، به گول ، به زاری و به شین ..  
● ★ ●  
به لایم که بیاره له بهر سۆزی نهستان ،  
له بهر خه می بالو بهر زوی نهوین ،  
زار - زار بو خوی نه نالی ..  
که له سۆزی شادی و خه می نیساندا ،  
وهک مۆمیتکی داگیرساو  
نه گری و نه شکی نه بیزینج ،  
شهوتی فرمیتسک له و دیو له و دیو بیلووی چاوانی ،  
سه فایه کی وا نه به خه شخ به ده ورون  
وهک هیمی کانیوا به به هارا ، به یانی ..

.. شوری بینه کرد .. به لام

بیوه ژینکی تهناهو بیچوویه که  
چی چاوه واریان دهکا .. به لام  
روژگار دهروا .. له و نه  
ناریکی لای چهی دایه وه ..  
سه بریکی چینه که کی کرد ..  
کی باوه ری ده کرد .. له  
بیچووهی له گوندو له شار ..  
له سه سینگ و پشت به  
خیزی کرد .. ئیستا به کهم  
مانگی زارابه تی به تی و ..  
ناره تیکی روو سووری له  
تهک خهوتین !

رووی رووه و روژه لالت  
وه گیترا .. تمه تاریکی  
شه و هیتستا گردو چی  
درووه کانی دابوشیوو ..  
نه نه قیتکی زور زوو ..  
ماله گیان له سه تزه له سه  
گردیکا گیرسا و ته وه ..  
ده تواج ده به ها سه بران و ناو  
حوشی نریک بینه تیج ..  
سه ده هاهای نهدور نه نریک ..  
هزاره ها سه برانی دوور تر ..  
که له که تیه که ی زیاتر وای کرد  
شنه نریکه کان نریکتر بینه تیج  
.. به کهم به یانی به جهزده کاکا  
چاو به سه بران و نه ناو  
جهوشه کانا بگریج .. که چلی  
کراس و کوا که ی بو خه تی  
کرده وه .. ده ستیک  
که یانده وه لاستیکی نیفۆ که ی  
زیاتر هه لیکیشا وه ..  
دهمه نوژی به یانه ..  
ده وروایه وه هه مه و روژه کانی  
تر .. هزاره ها روژانی تر ..  
به سه بر بیکه کاندای غشل  
بیته وه .. به ناری به بریله که  
ده ست نوژی هه لیک گری ..

بینه وه .. له جهند لایه وه  
ته قیوه .. جامه که ناگورن ..  
نه با وه کو ئیستانی خاوه نه  
مردووه که ی بیت به نارد ..  
زۆریه به یانیان هه به سه بر  
به مال که وه .. سه بری وینه  
زه ده که ده کار ده گری ..  
ده لای ( زوو چیته هیتسه ..  
بو چیته هیتسه ؟ ) ..  
هه ندیج به یانیان دایه گری ..  
تیر سه بری ده کار ماجه سی  
ده کا .. ده گری و چاوه کانی  
ده سه ریته وه .. که تیر گریا  
به بزماره که وه

هه لیده و استه وه ..  
نیمه ژ به یانی .. له ژیر  
کراس و کهوا ره شه  
خمداره که ی .. له نیوان  
ناریکی ته می تم به یانی به  
زوه دا .. له دوور وه له  
نابلۆ که ی رهش ده چیته ..  
بیوه ژن هه مه و رهش پۆشن ..  
نه میس وا .. سه ساله ره شه  
پۆشیوه .. هه تا له زه ما وه ندی  
کویه تاقانه که ی .. که مست  
لای نه کرده وه لای .. داوای  
لۆبکا .. لهم چله ره شانسه ی  
بینه بگریج .. دراوسیلک ..  
خزمیک .. به ره میردیج ..  
به ره ژینک .. کوریک ..  
کچیک .. کوریکه خوی ..  
نه و کوریه له پیتاوی خۆشی  
نه و گوشت و بهزی له شه سی  
ناسک و جوانی توانده وه ..  
گوندو شاری به ی له  
مال و نه مال .. کاره که ی  
.. نانکه ی .. کوریکیشی ..  
پینج سه لالان بو که  
له کولی گرتو .. له

چاو بوو .. به لام بو رووی  
بو ترسانه رویشتن .. ئیستا  
لهم کوریه ناو چینه که ..  
دیوی هه مه و ترسیک سه بر  
ده بریج  
به هه مه و لایه کدا له سی  
سوړاند .. سه برانیک  
زۆر .. کوشک .. خانووی  
قو .. چه ندانیک تر نه نووی  
نه کوشک .. پزینکی زۆر له  
چلی هه لخرای دیو تیج ..  
ناریه لی ته لزیون .. چواریا به  
قه وه و تله .. به رده و کولله که ی  
زۆر .. رهنگاو ره شه ک ..  
سوور .. سه ی .. زهره ..  
هیتستا زوو .. له شیره سن  
خه ودان .. له هه چوار لایه  
کولله کان دا ورا و نه ته وه ..  
خه وی به جووتش وه ناگه  
هاتنه سی وا زووی ناو ..  
جهسته ی مناله ووردیله کان  
به سه برانه کانه وه نووساون ..  
چاند سه برانیکه چۆل ..  
چه ندانیک تر قه لبا له ناخ ..  
سه برانی به شه و ووه ..  
سه برانیکه بینه شووره ..  
شووره ی بزوم .. شه و ووه ی  
بلند .. به قه و ژمه ساره ی  
کولله کان و زیاتر لهم گه ره که وا  
چینه .. له هاوینا هه مه و  
شتم رووته .. جهز ده که  
ته ر بیته وه .. له ووشکایسی  
ناو ناخی خوی قورس و بیزاره  
.. مروف .. دره خه تی ..  
بالنده .. ته نها له وه نه سی  
خه می به ره دره خه تی  
هه به ناو نه یگان .. دره خه تی